

MISTRAL MUSIC KIADÓ ÉS PROGRAMIRODA KFT.

1149 Budapest, Róna utca 120-122 I/123.
Telefon/fax: (1) 358 0777, 358 0778
Mobil: (30) 9351-605
E-mail: info@mistraliroda.hu
www.mistraliroda.hu



Megállapodás - előadóművész kiközvetítésére

(Saját érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el!)

Nyilvántartási szám: 399001

amelyet megkötött egyrészről a

Cégnév/Név: **Városi Művelődési Központ, n. o. - Mestské kultúrne stredisko, príspevková organizácia**
Képviselő/Anyja neve: **Mgr. Adriana Szilágyiová, riaditelka- igazgató**
Székhely/Lakcím: **045 01 Szepsi, Fő utca 58 sz. Hlavná 58, 045 01, Moldava nad Bodv**
Céggjegyzékszám/Személyi igazolvány szám: **00135305**
Adószáma/Adóazonosító jele: **2020496918**
Bankszámlaszáma: **IBAN :SK 640200000000003534542**
Kapcsolattartás módja (telefon, fax, e-mail): **Mgr. Adriana Szilágyiová, 00421915805467**
mint megrendelő, (továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről

Mistral Music Kiadó és Programiroda Korlátolt Felelősségű Társaság

Képviselő: Halász Mariann

Székhely: **1149 Budapest, Róna utca 120-122. I/123**

Adószám: 13057277-2-42 EU adószám: 13057277

Céggjegyzékszám: 01-09-885109

Bankszámlaszám: HU 48 - 11734004-20457875-00000000 Swift kód: OTPVHUBH

mint vállalkozó, (továbbiakban: **Vállalkozó**), az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

1. Szerződő Felek rögzítik, hogy a **Vállalkozó** főtevékenysége szerint előadóművészek fellépéseinek megszervezésével (kiközvetítésével) üzletszerűen foglalkozó vállalkozás, melynek keretében arra vállal kötelezettséget, hogy a **Megrendelő** által megszervezett rendezvényen, meghatározott előadóművészek fellépését, műsorszolgáltatását biztosítja.

Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést határozott időre kötik, amely mindkét fél aláírásával lép hatályba és válik érvényessé. A 2. pontban meghatározott fellépés időpontjának elteltével automatikusan, minden értesítés nélkül megszűnik, ide nem értve a fizetési, kötbér és kártérítési igényeket.

Amennyiben a Megrendelőnek a jelen szerződés teljesítéséből eredően az előadóművész műsorával kapcsolatban észrevétele, illetve kifogása van, ennek tényét haladéktalanul köteles jelezni a Műsorközvetítő felé. Amennyiben a Megrendelőtől bejelentés nem érkezik, úgy utóbb a Megrendelő a jelen szerződésből eredően szavatossági és egyéb kifogást nem támaszthat.

2. **Megrendelő** a rendezvényre vonatkozóan az alábbi adatokat adja meg:

A rendezvény helye: **SZLOVÁKIA SZEPSI**
A kiközvetített előadó/együttes neve: **Janicsák Veca**
A műsor kiközvetítésének időpontja: **2016. 06. 25. 20:00**
A műsor jellege: **30 perc félplayback**
A fellépő előadó/együttes tiszteletdíja: * **1300 euró + 27 % ÁFA = 1651 euró**

**mely magában foglalja a fellépéssel felmerülő kiadásokat (így: gépkocsi futásteljesítmény (km) díja, autópályadíj, közvetítői díj, a tiszteletdíj közvetített szolgáltatást tartalmaz), a Megrendelő a szerződés teljesítését megelőzően a tiszteletdíj 50 %-át 2016.05.25-ig előre történő átutalással köteles teljesíteni a Vállalkozó díjbekérője ellenében. A fennmaradó 50 %-ot a Megrendelő a szerződés teljesítésének a helyén és időpontjában, a műsor megkezdése előtt, számla alapján, készpénzben köteles teljesíteni a Vállalkozó helyi képviselőjének, illetve a Vállalkozó erre vonatkozó felhatalmazása alapján kiközvetített előadóművészek, annak számlája alapján.*

*A felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Megrendelő a vállalkozói díjat / a fellépő előadó/együttes tiszteletdíját a számlán irt teljesítési határidőig nem fizeti meg, úgy a fizetési határidőt követő naptól kezdődően a teljesítésig a Ptk. 301/A § szerinti késedelmi kamatot köteles fizetni a **MISTRAL PROGRAMIRODA Kft.** részére.*

3. *A jelen szerződés alapján a **Megrendelő** megbizsa a **Vállalkozót**, hogy a 2. pont szerinti feltételeknek megfelelően biztosítsa az előadóművészek fellépését a rendezvényen.*

3. *A jelen szerződés alapján a **Megrendelő** megbizsa a **Vállalkozót**, hogy a 2. pont szerinti feltételeknek megfelelően biztosítsa az előadóművészek fellépését a rendezvényen.*

4. ***Megrendelő** kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljesítéséhez, a műsor színvonalas megtartásához az alábbi feltételeket biztosítja:*

- *térnek/teremnek megfelelő hangosítás; 2x500W teljesítményű kompakt láda és 2x500W teljesítményű mélyláda 100 négyzetméterenként, nagyobb tér/terem esetén a teljesítmény ennek megfelelő mértékben való növelése szükséges; szabadtéri fellépés esetén min. 2X1000 W-os erősítőt és hangfalat*
- *min. 4 csatornás keverőpult effekttekkel (befeléverb, delay, compressor valamint bekötési lehetőség saját lejátszó részére: Jack, RCA, XLR)*
- *min. 2 db kontroll láda vagy 1 db fülmonitor;*
- *2 db élő, állványos URH mikrofon (vezetékes mikrofon esetén a színpadi mozgáshoz elegendő kábellel);*
- *CD lejátszó;*
- *az előadói koreográfiának megfelelő méretű színpad; valamint zárt helyszínen a fénytechnika szempontjából lehetőség legyen teljesen elsötétíteni a színpadot, szemből fehér fény fejjéről*
- *SZABADTÉRI RENDEZVÉNY ESETÉN 10 CELSIUS FOK ALATT, LEGALÁBB 3 OLDALRÓL FÜTÖTT SZÍNPAD*

**zenekar esetében: legalább 6x8 m-es és min. 1-1,2 m. magas stabil, fedett színpadot (mely szabadtéri fellépés esetén 10C fok alatt fűtött)*

**szólóénekes esetében: legalább 3x4 m-es és min. 1-1,2 m. magas stabil, fedett színpadot (mely szabadtéri fellépés esetén 10C fok alatt fűtött)*

- *öltöző: zárható öltözőt (szükség esetén fűthető), vagy annak megfelelő helyiséget asztallal, székekkel, tükörrel (zenekar esetében 2db öltözőt)*
- *a Művész(ek)nek catering (üdítő, 3 db kisüveges szénsavmentes ásványvíz, pogácsa/szendvics) biztosítása*
- *megfelelő rendezői őrzés-védelem; (legalább 2 fő biztonsági védelmet a Művész(ek) és értéktárgyaik őzésére)*
- *őrzött parkolóhely a rendezvény előtt (szükség esetén behajtási engedély a rendezvény helyszínéhez)*
- *a jelen szerződéshez csatolt és annak elválaszthatatlan mellékletét képezőtechnikai leírásban szereplő egyébtechnikai*

feltételeket (kifejezetten zenekaroknál, élő koncerteknél)

5. *A **Megrendelő** kijelenti, hogy a rendezvény megtartásához, illetve a helyszín biztosításához és üzemeltetéséhez szükséges, érvényes és hatályos hatósági (működési) engedéllyel (a Kormány 23/2011. (III.8.) Korm. rendelete alapján) rendelkezik. Kijelenti továbbá, hogy a helyszín érintés- és balesetvédelmi szempontból minden tekintetben megfelel a vonatkozó jogszabályi előírásoknak.*

Amennyiben Megrendelő a jelen szerződés 2. és 4. pontjában meghatározott kötelezettségeit megszegi, vagy a fellépés

díját a jelen szerződésben meghatározott feltételek alapján nem, vagy nem határidőre teljesíti, a Műsorközvetítő által kiközvetített Művészek mentesülnek az előadóművészi szolgáltatás kötelezettsége alól, továbbá Műsorközvetítő egyúttal kártérítés címén jogosult a 2. pontban tételesen meghatározott díjat és vidéki helyszínen elkövetett szerződésszegés esetén útiköltséget Megrendelő felé leszámlázni.

Az előző bekezdésben körülírt jogkövetkezményeken felül, amennyiben Megrendelő valamely fellépés tekintetében a fenti bekezdés szerinti szerződésszegést követi el,akkora fentiekben meghatározott kártérítésen felül szerződésszegés megalapozza Műsorközvetítő azonnali hatályú felmondási jogát a jelen szerződésre vonatkozóan, mentesíti Műsorközvetítőt az előadóművészi szolgáltatás alól a hátralévő fellépések tekintetében és Műsorközvetítő egyúttal kártérítés címén jogosult a 2. pontban meghatározott díjat és vidéki helyszínen elkövetett szerződésszegés esetén útiköltséget Megrendelő felé leszámlázni a jelen szerződés tárgyát képező összes olyan hátralévő fellépés tekintetében, amely Megrendelő szerződésszegése miatt maradt el.

6. Szabadtéri rendezvény esetén a **Megrendelő** köteles olyan zárt helyiségről gondoskodni, ahol az előadás esőzés esetén is megtartható.

Amennyiben az előadás megtartására a **Vállalkozó**, illetve az előadóművészként közreműködője érdekkörén, illetve működési körén kívül eső okból nem kerülhet sor (pl. esőzés), a **Megrendelő** kötelezi magát arra, hogy az előadóművészek részére a 2. pont szerinti fellépti díjat megtéríti.

7. A **Megrendelő** kötelezettséget vállal arra, hogy az előadóművész megérkezését követően - figyelembe véve a kiközvetítés időpontját - haladéktalanul, de legfeljebb 10 percen belül biztosítja számára a fellépés lehetőségét. Műsorközvetítő vállalja továbbá, hogy a Művész(ek) a fellépés kezdési időpontját követő 15 percig rendelkezésre állnak, ezt követően azonban jogosultak a jelen szerződés 18. pontjában foglaltak szerint a fellépés helyszínéről, anélkül, hogy szerződésszegést követnének el távozni, Műsorközvetítő pedig jogosult a 2. pont szerinti díjigényét érvényesíteni.

8. A **Vállalkozó** - illetve közreműködője (előadóművész) - megtagadhatja szerződés teljesítését, amennyiben a fellépés helyszínén a vendéglétszám nem éri el az 50 (ötven) főt.

A **Vállalkozó** díjigénye a fellépésen jelenlévő közönség létszámától független, azaz a díj a Vállalkozót akkor is megilleti, amennyiben a helyszínen a közönség létszáma 50 fő alatt van.

Megrendelő az alábbi esetekben felelősségtől függetlenül köteles Műsorközvetítőnek a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott díjat az ott meghatározott módon megfizetni:

- Szabadtérre szerzett fellépést kedvezőtlen időjárás miatt nem lehet időben elkezdni,

- A fellépés helyszínén a színpad előtt 50 főnél kevesebb néző van,

- A fellépést a kezdési időpontot követő 15 perc várakozás után sem lehet elkezdni.

- A fellépés/koncert költségeinek megtérítése nem lehet bevételüggő, tehát a 2. pontban meghatározott fellépési díj és

vidéki helyszínen való fellépés esetén az útiköltség díja is megilleti a fellépő Művészt vagy az őt képviselő Műsorközvetítőt abban az esetben is, ha a közönség nem megfelelő létszámban van jelen a rendezvény helyszínén.

Fenti események tehát Megrendelő kockázatának minősülnek és megalapozzák Műsorközvetítő díjigényét.

9. A fellépés költségeinek kifizetése nem lehet bevételüggő, a teljes összeget kell kifizetni abban az esetben is, ha a közönség nem megfelelő létszámban van jelen a fellépés helyszínén.

10. Amennyiben a **Megrendelőnek** a jelen szerződés teljesítéséből eredően, az előadóművész műsorával kapcsolatban észrevétele, illetve kifogása van, ennek tényét haladéktalanul, de legkésőbb a fellépést követő első munkanapon köteles jelezni a **Vállalkozó** felé. Amennyiben a **Megrendelőtől** a fenti határidőben bejelentés nem érkezik, utóbb a **Megrendelő** a jelen szerződésből eredően szavatossági kifogást nem támaszthat.

11. **Megrendelő** tudomásul veszi, hogy a fellépéshez kapcsolódó reklám-, propaganda és közönség szervezés kizárólag az ő kötelezettsége. Kijelenti, hogy tudomásul bír azon körülményről, miszerint marketingtevékenysége keretében a fellépést koncertként nem hirdetheti, és a **Vállalkozó** által kiközvetített előadóművészekkel az adott rendezvényen való fellépésre közvetlenül nem köthet szerződést.
12. A **Megrendelő** tudomásul veszi, hogy az előadáson elhangzó dalok után a szerzői, illetve egyéb jogdíjaknak a szerzői jogvédő hivatal (ARTISIUS) felé való megfizetése őt terheli.
13. Amennyiben a **Megrendelő** a fellépést, a fellépés időpontjától számított több mint 30 napon kívül mondja le, akkor a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott díj 50%-át köteles kötbérként a Műsorközvetítő számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Műsorközvetítő a lemondástól számított 5 munkanapon belül postán küld meg **Megrendelő** részére.

Amennyiben a **Megrendelő** a fellépést, a fellépés időpontjától számított 30 vagy annál kevesebb napon belül mondja le, akkor a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott díj 100%-át köteles kötbér címén a Műsorközvetítő számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Műsorközvetítő a lemondástól számított 5 munkanapon belül postán küld meg **Megrendelő** részére.

Amennyiben a Műsorközvetítő a jelen szerződést a fellépés időpontjától számított több mint 30 napon kívül mondja le, köteles a fellépésre egy másik időpontot felajánlani. Amennyiben a Felek egy új fellépési időpontban nem tudnak megállapodni, Műsorközvetítő köteles a **Megrendelő**nek a Művész(ek) előadásának színvonalával megegyező, helyettesítő előadóművészi szolgáltatást biztosítani. Amennyiben Műsorközvetítő helyettesítő előadóművészi szolgáltatásról nem tud gondoskodni, úgy köteles a **Megrendelő** jelen szerződéssel kapcsolatos, bizonylatokkal és egyéb okirattal megfelelően igazolt költségeit, kárát számla ellenében megtéríteni, mely azonban a Felek kifejezett megállapodása alapján nem haladhatja meg a jelen szerződés 2. pontjában meghatározott fellépési díj 50%-át.

Amennyiben a Műsorközvetítő a jelen szerződést a fellépés időpontjától számított 30 vagy annál kevesebb napon belül mondja le, köteles a fellépésre egy másik időpontot felajánlani. Amennyiben a Felek egy új fellépési időpontban nem tudnak megállapodni, Műsorközvetítő köteles a **Megrendelő**nek a Művész(ek) előadásának színvonalával megegyező, helyettesítő előadóművészi szolgáltatást biztosítani. Amennyiben Műsorközvetítő helyettesítő előadóművészi szolgáltatásról nem tud gondoskodni, úgy köteles a **Megrendelő** jelen szerződéssel kapcsolatos bizonylatokkal és egyéb okirattal megfelelően igazolt költségeit, kárát számla ellenében megtéríteni, mely azonban a Felek kifejezett megállapodás alapján nem haladhatja meg a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott fellépési díj 100%-át.

Felek kifejezetten rögzítik, hogy a fellépés lemondására irányuló nyilatkozatokat írásbeli levél formájában kell a másik fél jelen szerződésben feltüntetett címére tértivevényrel ajánlottan vagy egyéb kézbesítés igazolására alkalmas módon megküldeni. A fenti határidők számításakor a nyilatkozat címzett általi átvételének időpontja irányadó. Az elkésett vagy nem az itt körülírt alaki formában küldött nyilatkozatoknak joghatása nincs.

Amennyiben a Művész neki felróhatóan egy óránál többet késik, a **Megrendelő** kártérítés címén jogosult díjfizetési kötelezettség nélkül az előadóművészi szolgáltatást igényelni és kizárólag az útiköltséget köteles megfizetni. Amennyiben a fellépési díj tartalmazza már az útiköltség díját, miáltal nincs külön feltüntetve, úgy a **Megrendelő** köteles 150,-Ft/km útiköltséggel (zenekar esetében 300 Ft/km utazási költséggel) számolni és ezen összeget megfizetni a Művésznak, ha neki felróhatóan egy óránál többet késik.

Amennyiben a Művész neki felróhatóan nem jelenik meg a jelen szerződés tárgyát képező fellépésen a **Megrendelő** jelen szerződéstől elállhat, és kártérítés címén a Műsorközvetítőtől követelheti a jelen szerződés 2. pontjában

meghatározott fellépési díj 50%-át.

A Megrendelő jelen szerződés aláírásával egyéb kártérítési igényéről kifejezetten lemond.

14. *A Megrendelő köteles írásban tájékoztatni a Vállalkozót, ha a rendezvény politikához vagy más ideológiához kapcsolódik. Amennyiben a rendezvényen derül ki, a Vállalkozó vagy a Fellépő elállhat a szerződéstől, ebben az esetben a fellépti díj és útiköltség teljes egészében megilleti a Vállalkozót.*

15. *A Vállalkozó mentesül a szerződés teljesítésének kötelezettsége (azaz a műsorszolgáltatás teljesítése) alól, amennyiben a kiközvetített előadóművész fellépését elháríthatatlan körülmények akadályozzák, kötelezettségeit önhibáján kívüli ok miatt nem tudta teljesíteni és a teljesítés során úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható. (így különösen: hitelt érdemlően igazolt megbetegedés, baleset, műszaki meghibásodás, járhatatlan útviszonyok és egyéb, vis maiornak minősülő akadály). Ezekben az esetekben kártérítéssel egyik fél sem tartozik.*

16. *A Vállalkozó tájékoztatja a Megrendelőt, hogy az előadás rögzítése és sugárzása csak az előadóművész külön hozzájáruló nyilatkozata alapján és külön díjazás fejében történhet.*

Jelen szerződéssel biztosított felhasználási engedély csak a Művész(ek) nyilvános előadására vonatkozik, a Műsorközvetítő minden egyéb a jelen szerződéssel nem engedélyezett jogot- ideértve, de nem csupán a felsoroltakra korlátozva -a televíziós vagy rádió sugárzás, a bármilyen módon történő rögzítés és többszörözésjogát- kifejezetten fenntartja magának.

A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény alapján fizetendő nyilvános előadás után járó szerzői jogdíjat Megrendelő köteles az illetékes közös jogkezelő szervezetnek a műsor (szerző, műcím megjelölésével) leadásával egyidejűleg megfizetni. Megrendelő e kötelezettségét a jelen szerződés aláírásával kifejezetten tudomásul veszi. Megrendelő jelen szerződés aláírásával hozzájárul és engedélyezi, hogy a szerződésben megadott adatait (cégnév/név, székhely/cím), illetve a rendezvény dátumát és helyszínét a Műsorközvetítő kiadja az Artisjus részére.

17. *A jelen szerződésben foglalt megállapodás - előzetes faxváltás hiányában - a felek általi aláírással lép hatályba. A Megrendelő általi aláírás hiányában a jelen megállapodás ajánlatnak minősül, amely ajánlatához a Vállalkozó a szerződésnek a Megrendelő általi kézhez vételt követő 72 óráig kötve van. Amennyiben a Megrendelő a jelen szerződést a kézhezvételt követő 72 órán belül, aláírva a Vállalkozó részére nem küldi vissza, a Vállalkozót ajánlati kötöttség sem terheli.*

18. *A jelen szerződés bármilyen módosítása csak írásba foglalva érvényes, azon módosítást eszközölni csak a mindkét fél általi ellenjegyzés birtokában lehet.*

19. *Jelen szerződés aláírásával a Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Vállalkozó pusztán műsorközvetítő, így a fellépő művész mulasztásaiért nem vállal felelősséget, azzal kapcsolatban vele szemben semmilyen igény nem érvényesíthető, kivéve abban az esetben ha a helyszínen a mulasztásról jegyzőkönyv készül, melyet mindkét fél aláírásával elismer.*

20. *Felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződésben foglalt valamennyi adat és tény üzleti titoknak minősül; a szerződés tartalmára vonatkozóan harmadik személyek irányában semmiféle tájékoztatás vagy felvilágosítás megadására önállóan nem jogosultak.*

21. *Felek a jelen szerződésből eredő jogvitáikat elsősorban békés úton kísérlik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezetne eredményre, úgy kijelentik, hogy alávetik magukat a - a hatáskörtől független- a XIX. kerületi Bíróság illetékességének.*

22. Szerződésszerű teljesítés esetén a Megrendelő köteles a 2. pontban feltüntetett összeget kifizetni a megadott határidőig, amennyiben a szerződésben kikötött díjat a szerződésben/számlán rögzített határidőt meghaladó 15 nappal és módon nem fizeti meg, úgy a tartozó cég nyilvános adatai /cég elnevezése, székhelye, adószáma, a képviselőre jogosult(ak) adatai/, valamint a tartozás összege közzétehető a www.nemfizetocegek.hu internetes portálon. Megrendelő vállalja, hogy a közzététel miatt - akár közvetlen, akár közvetett módon - keletkező kárát saját hibájából származó kárként viseli és az eladóval, illetve a portál üzemeltetőjével szemben e tekintetben semmiféle megtérítésre, kártérítésre, egyéb jogorvoslatra vonatkozó igényt nem támaszt.
23. Egyebekben a felek szerződésére a Polgári Törvénykönyvnek a szerződésekre vonatkozó általános (198-338. §) és a vállalkozási szerződésre vonatkozó különös (389-400. §) szabályait, valamint a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. Törvény rendelkezéseit tekintik az irányadónak.
24. A szerződés 2. pontjában rögzített előadók tiszteletdíja ingyenes rendezvényre vonatkozik, belépőjegyes rendezvény esetén az ár külön megállapodás tárgyát képezi.
Megrendelő kijelenti, hogy a rendezvényen, melyen az előadó/előadók fellép, nem szednek belépőjegyet.

25. Nyilatkozatok:

Vállalkozó kijelenti és szavatolja, hogy

- a magyar jog szerint törvényesen létrehozott és bejegyzett vállalkozás,
- a szerződés aláírásának időpontjában nem áll csődeljárás vagy felszámolás alatt,
- megfelelő források állnak rendelkezésére pénzügyi tárgyi és egyéb eszközök stb. a jelen megállapodás teljesítésére, melynek aláírásával érvényes és végrehajtható kötelezettségei keletkeznek;
- a jelen megállapodás teljesítése során az általa biztosított összes szolgáltatás teljes mértékben és minden tekintetben megfelel a vonatkozó jogszabályoknak és hatósági előírásoknak;

Megrendelő kijelenti és szavatolja, hogy

- a magyar jog szerint törvényesen létrehozott és bejegyzett gazdasági társaság;
- a szerződés időpontjában nem áll csődeljárás vagy felszámolás alatt;
- megfelelő források állnak rendelkezésére a jelen megállapodás teljesítésére, melynek aláírásával érvényes és végrehajtható kötelezettségei keletkeznek.

Szerződő felek kijelentik, hogy mindketten szerepelnek a cégnyilvántartásban, és képviselőik cégjegyzésre illetve jelen szerződés aláírására jogosult személyek.

Budapest, 2016. 02. 10.

Megrendelő
Cégszerű aláírás

Vállalkozó

Kapcsolattartó: Horváth Rita

Mestské kultúrne středisko
príspevková organizácia
Hlavná 58
045 01 Moldava nad Bodvou
☎ 0943/60 2173

